

Journal officiel

de l'Union européenne

ISSN 1725-2431

C 35 A

46^e année

14 février 2003

Édition de langue française

Communications et informations

Numéro d'information

Sommaire

Page

I Communications

Commission

2003/C 35 A/01

Catalogue commun des variétés des espèces agricoles — Dix-huitième complément à la vingt et unième édition intégrale. 1

I

(Communications)

COMMISSION

CATALOGUE COMMUN DES VARIÉTÉS DES ESPÈCES AGRICOLES

Dix-huitième supplément à la vingt et unième édition intégrale

(2003/C 35 A/01)

SOMMAIRE

	Page
Légende	3
Liste des espèces agricoles	4

I. BETTERAVES

1. <i>Beta vulgaris</i> L. — Betteraves sucrières	4
2. <i>Beta vulgaris</i> L. — Betteraves fourragères	5

II. PLANTES FOURRAGÈRES

5. <i>Agrostis stolonifera</i> L. — Agrostide stolonifère	6
6. <i>Agrostis capillaris</i> L. — Agrostide ténue	6
17. <i>Lolium multiflorum</i> Lam. — Ray-grass Westerwold/d'Italie	7
18. <i>Lolium perenne</i> L. — Ray-grass anglais	7
26. <i>Poa pratensis</i> L. — Pâturin des prés	8
28. <i>Trisetum flavescens</i> (L.) P. Beauv. — Avoine jaunâtre	9
35. <i>Medicago sativa</i> L. — Luzerne	9
38. <i>Pisum sativum</i> L. (partim) — Pois fourrager	10
46. <i>Vicia faba</i> L. (partim) — Féverole	10

III. PLANTES OLÉAGINEUSES ET À FIBRES

57. <i>Brassica napus</i> L. (partim) — Colza	11
59. <i>Cannabis sativa</i> L. — Chanvre	12
62. <i>Gossypium</i> spp. — Coton	12
63. <i>Helianthus annuus</i> L. — Tournesol	13
64. <i>Linum usitatissimum</i> L. — Lin	13
65. <i>Papaver somniferum</i> L. — Cèillette	14
66. <i>Sinapis alba</i> L. — Moutarde blanche	14
67. <i>Glycine max</i> (L.) Merrill — Soja	15

IV. CÉRÉALES

68. <i>Avena sativa</i> L. — Avoine	16
69. <i>Hordeum vulgare</i> L. — Orge	17

	Page
70. <i>Oryza sativa</i> L. — Riz	19
76. <i>X Triticosecale</i> Wittm. — Triticale (variétés autogames)	19
77. <i>Triticum aestivum</i> L. <i>emend. Fiori et Paol.</i> — Froment, blé tendre	20
78. <i>Triticum durum</i> Desf. — Blé dur	21
80. <i>Zea mays</i> L. — Maïs	23

V. POMMES DE TERRE

81. <i>Solanum tuberosum</i> L. — Pommes de terre	24
---	----

LÉGENDE

1. Ce dix-huitième complément à la vingt et unième édition intégrale du catalogue commun des variétés des espèces agricoles ⁽¹⁾ reprend les modifications qu'il se révèle nécessaire d'apporter pour tenir compte des informations que la Commission a reçues de la part des États membres. Exceptionnellement ce complément ne comprend que l'ajout de nouvelles variétés.
2. Le présent complément suit la subdivision adoptée dans la vingt et unième édition intégrale. Il convient de se référer à la légende de cette édition.
3. La période couverte par ce complément s'étend jusqu'au 31 décembre 2002.
4. Les modifications apportées par rapport à la vingt et unième édition intégrale sont indiquées de la manière suivante dans la colonne 4:
— (add.): désigne une nouvelle ligne insérée dans le catalogue commun.
5. Les additions concernent les variétés pour lesquelles les dispositions fixées dans la directive 2002/53/CE ⁽²⁾ du Conseil à l'article 16, paragraphe 1, s'appliquent.
6. Si un code de mainteneur ne figure pas dans la vingt et unième édition complète, le nom et l'adresse du mainteneur peuvent être obtenus auprès de l'autorité figurant dans la liste des États membres ou du pays de l'AELE concerné.

⁽¹⁾ JO C 321 A du 9.11.1999, p. 1. Catalogue tel que modifié dernièrement par le dix-septième complément (JO C 279 A du 15.11.2002, p. 1). Un rectificatif à la vingt et unième édition intégrale a été publié au JO C 30 du 2.2.2000, p. 13; un rectificatif au premier complément à la vingt et unième édition intégrale a été publié au JO C 170 du 20.6.2000, p. 12; un rectificatif au second complément à la vingt et unième édition intégrale a été publié au JO C 193 du 11.7.2000, p. 15; un rectificatif au quatrième complément à la vingt et unième édition intégrale a été publié au JO C 181 du 27.6.2001, p. 7.

⁽²⁾ JO L 193 du 20.7.2002, p. 1.

1. BETA VULGARIS L.

REMOLACHA AZUCARERA
SUKKERROER
ZUCKERRÜBE
ΣΑΚΧΑΠΟΤΕΥΤΛΑ
SUGAR BEET
BETTERAVES SUCRIÈRES
BARBABIETOLA DA ZUCCHERO
SUIKERBIET
BETERRABA AÇUCAREIRA
SOKERIJUURIKAS
SOCKERBETA

[illegible]

REMOLACHA FORRAJERA
FODERBEDE
FUTTERRÜBE
KTHNOTPOΦIKΑ TEYTΛA
FODDER BEET
BETTERAVES FOURRAGÈRES
BARBABIETOLA DA FORAGGIO
VOEDERBIET
BETERRABA FORRAGEIRA
REHUJUURIKAS
FODERBETA

[illegible]

RAY-GRASS ITALIANO
WESTERWOLD/ITALIENSK RAJGRÆS
EINJÄHRIGES WELSCHES WEIDELGRAS
ΛΟΛΙΟΝ ΤΟ ΙΤΑΛΙΚΟΝ (ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ WESTERWOLD)
ITALIAN RYEGRASS (INCLUDING WESTERWOLD RYEGRASS)
RAY-GRASS WESTERWOLD/D'ITALIE
LOGLIO WESTERVOLDIGO/D'ITALIA
WESTERWOLDS EN ITALIAANS RAAIGRAS
AZEVÉM ANUAL
ITALIANRAIHEINÄ (WESTERWOLDINRAIHEINÄ MUKAAN LUETTUNA)
ITALIENSKT RAJGRÄS (ÄVEN WESTERWOLDISKT)

1	2															3		4
	B	DK	D	EL	E	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK	IS	NO	
1. Ssp. alternativum																		
Puigmal												*371						T (add.)
2. Ssp. non alternativum																		
Bardomo											*581							T (add.)
Briscar											*549							D (add.)
Edison															*1749			T (add.)
Melcasso	*218																	D (add.)
Rangifer											*658							D (add.)

RAY-GRASS INGLÉS
ALMINDELIG RAJGRÆS
DEUTSCHES WEIDELGRAS
ΛΟΙΟΝ ΤΟ ΠΟΛΥΕΤΕΣ
PERENNIAL RYEGRASS
RAY-GRASS ANGLAIS
LOGLIO PERENNE O LOIETTO INGLESE
ENGELS RAAIGRAS
AZEVÊM PERENE
ENGLANNINRAIHEINÄ
ENGELSKT RAJGRÄS

[illegible]

18. LOLIUM PERENNE L.

1	2															3		4
	B	DK	D	EL	E	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK	IS	NO	
Glencar															*1417			T (add.)
Loporello			*283												*600			T (add.)
Monaldo										*276								D ⁽¹⁾ (add.)
Ponderosa								*304										D ⁽¹⁾ (add.)
Sunbright															*1019			D (add.)
Watson															*1749			D (add.)

26. POA PRATENSIS L.

POA DE LOS PRADOS
ENGRAPGRÆS
WIESENRIPE
ΠΟΑ Η ΔΕΙΜΩΝΙΟΣ
SMOOTH-STALK MEADOWGRASS
PÂTURIN DES PRÉS
FIENAROLA DEI PRATI
VELDBEEMDGRAS
ERVA DE FEBRA
NIITTYNURMIKKA
ÄNGSGRÖE

1	2															3		4
	B	DK	D	EL	E	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK	IS	NO	
Barimpala			*9															(¹) (¹²) (add.)
Platini								*304										(¹) (¹²) (add.)

28. TRISETUM FLAVESCENS (L.) P. BEAUV.

AVENA RUBIA
GULDHAVRE
GOLDHAFFER
ΤΡΙΣΕΤΟΝ ΤΟ ΚΙΤΡΙΝΟΝ
GOLDEN OATGRASS
AVOINE JAUNÂTRE
AVENA BIONDA
GOUDHAVER
AVEIA DOURADA
KELTAKAURA
GULLHAVRE

1	2															3		4
	B	DK	D	EL	E	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK	IS	NO	
Gunther											*73							(add.)

35. MEDICAGO SATIVA L.

ALFALFA
LUCERNE
BLAUE LUZERNE
ΜΗΔΙΚΗ Η ΗΜΕΡΟΣ
LUCERNE
LUZERNE
ERBA MEDICA
LUZERNE
LUZERNA
SINIMAILANEN
BLÅLUSERN

1	2															3		4
	B	DK	D	EL	E	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK	IS	NO	
Alcor												*371						(add.)
Alpha											*581							(add.)
Central								*178										(add.)
SW Nexus											*58							(add.)

38. PISUM SATIVUM L. (PARTIM)

GUISANTE
MARKÆRT
FUTTERERBSE
ΠΙΣΟΝ ΤΟ ΑΡΟΨΑΙΟΝ
FIELD PEA
POIS FOURRAGER
PISELLO DA FORAGGIO
VOEDERERWTEN
ERVILHA FORRAGEIRA
HERNE
ÄRT

1	2															3		4
	B	DK	D	EL	E	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK	IS	NO	
Backgammon															*520			(add.)
Baryton															*x			(add.)
Beetle															*13			(add.)
Kitty															*1056			(add.)
Othello															*600			(add.)
Rosalie											*678							(add.)

46. VICIA FABA L. (PARTIM)

HABA, HABONCILLO
HESTEBØNNE
ACKERBOHNE
ΚΥΑΜΟΣ Ο ΚΟΙΝΟΣ
FIELD BEAN
FÉVEROLE
FAVINO
PĀARDEBOON EN VELDBOON
FAVA, FAVEIRA
HÄRKÄPAPU
ÅKERBÖNA

1	2															3		4
	B	DK	D	EL	E	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK	IS	NO	
Felicia											*13							(16) (add.)

III. PLANTAS OLEAGINOSAS Y FIBROSAS / OLIE- OG SPINDPLANTER / ÖL- UND FASERPFLANZEN / ΕΛΑΙΟΥΧΑ ΚΑΙ ΙΝΩΔΗ ΦΥΤΑ / OIL AND FIBRE PLANTS / PLANTES OLÉAGINEUSES ET À FIBRES / PIANTE OLEAGINOSE E DA FIBRA / OLIEHOUDENDE PLANTEN EN VEZELGEWASSEN / PLANTAS OLEAGINOSAS E FIBROSAS / ÖLJY- JA KUITUKASVIT / OLJE- OCH FIBERVÄXTER

57. BRASSICA NAPUS L. (PARTIM)

COLZA
RAPS
RAPS
ΕΛΑΙΟΚΡΑΜΒΗ
COLZA
COLZA
COLZA
KOOLZAAD
COLZA
RAPSI
RAPS

1	2																3	4	
Variedad / Sort / Sorte / Ποικιλία / Variety / Variété / Varietà / Ras / Variedade / Lajike / Sort	País de admisión de la UE / EU-optagelsesland / EU- Zulassungsland / Χώρα ΕΕ αποδοχής / EU country of admission / Pays d'admission UE / Paese di ammissione UE / EU-land van toelating / País de admissão da UE / EU:iin kuuluva hyväksymismaa / Godkännandeland inom EU																AELC/EFTA/ EZE/AELE/ EVA	Observaciones / Bemærkninger / Bemerkungen / Παρατηρήσεις / Observations / Observations / Osservazioni / Opmerkingen / Observações / Huomautukset / Anmärk- ningar	
	B	DK	D	EL	E	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK	IS	NO		
Alesi						*12266												(15) (30) (add.)	
Bilbao															*1961			(15) (30) (add.)	
California															*1397			(15) (30) (add.)	
Capvert						*12161												(15) (30) (add.)	
Caracas															*1397			(15) (30) (add.)	
Enola								*571										(15) (add.)	
Expert															*686			(15) (30) (add.)	
Hearty															*1397			(15)	
Kismet															*1936			(15) (30) (add.)	
Libretto															*1348			(15) (30) (add.)	
Olphi						*12533												(15) (30) (add.)	
Pamir															*611			(15) (30) (add.)	
Pixie															*1006			(15) (30) (add.)	
PR45W04						*10858												(15) (30) (mod.)	
Roxet															*1961			(15) (30) (add.)	
Saturnin						*9295												(15) (30) (add.)	
Slogan															*1936			(15) (30) (add.)	
Vital															*611			(15) (30) (add.)	

CÃÑAMO
HAMP
HANF
KANNABIS H KOINH
HEMP
CHANVRE
CANAPA
HENNEP
CÃNHAMO
HAMPPU
HAMPA

[illegible]

ALGODÓN
BOMULD
BAUMWOLLE
BAMBAKI
COTTON
COTON
COTONE
KATOEN
ALGODÃO
PUUVILLA
BOMULL

[illegible]

63. HELIANTHUS ANNUUS L.

GIRASOL
SOLSIKKE
SONNENBLUME
ΗΑΙΑΝΘΟΣ Ο ΕΤΗΣΙΟΣ
SUNFLOWER
TOURNESOL
GIRASOLE
ZONNEBLOEM
GIRASSOL
AURINGONKUKKA
SOLROS

1	2															3		4
	B	DK	D	EL	E	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK	IS	NO	
ASM320					*107													(add.) (code)
Heliaking					*436													H S (add.)
Imir					*48													H S (add.)
LG5415M					*368													H S (add.) (code)
LG5426M					*368													H S (add.) (code)
LG5434M					*368													H S (add.) (code)
LG5650M					*368													H S (add.) (code)
LG5684M					*368													H S (add.) (code)
Pixo					*368													H S (add.)
PR64H41					*x													H S (add.) (code)

64. LINUM USITATISSIMUM L.

LINO
HØR (SPINDHØR, OLIEHØR)
LEIN
ΛΙΝΟ ΤΟ ΚΛΩΣΤΙΚΟ (ΤΟ ΕΛΑΙΟΥΧΟ)
FLAX/LINSEED
LIN
LINO
VLAS
LINHO
PELLAVANSIEMEN/PELLAVA
LIN

1	2															3		4
	B	DK	D	EL	E	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK	IS	NO	
Gemini															*1464			(18) (add.)
Marmalade															*1361			(18) (add.)

65. PAPAVER SOMNIFERUM L.

ADORMIDERA
ORIATVALMUE
MOHN
ΠΑΠΑΡΟΥΝΑ
ORPUM POPPY
CEILLETTE
PAPAVERO
BLAUWMAANZAAD
PAPOULA
OORPUMUNIKKO
VALLMO

1	2															3		4
	B	DK	D	EL	E	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK	IS	NO	
Zeta											*112							(16) (add.)

66. SINAPIS ALBA L.

MOSTAZA BLANCA
GUL SENNEP
WEISSER SENF
ΣΙΝΑΠΙ ΑΣΠΡΟ
WHITE MUSTARD
MOUTARDE BLANCHE
SENAPE BIANCA
GELE MOSTERD
MOSTARDA BRANCA
KELTASINAPPI
VITSENAP

1	2															3		4
	B	DK	D	EL	E	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK	IS	NO	
Architect										*296								(add.)
Flamenco										*634								(add.)

SOJA
SOJA
SOJA
ΣΟΓΙΑ
SOYA BEAN
SOJA
SOIA
SOJA
SOJA
SOIJAPAPU
SOJABÖNA

[illegible]

IV. CEREALES / KORN / GETREIDE / ΣΙΤΗΡΑ / CEREALS / CÉRÉALES / CEREALI / GRANEN / CEREAS / VILJAT / STRÅSÅD

68. AVENA SATIVA L.

AVENA
HAVRE
HAFER
ΒΡΩΜΗ
OATS
AVOINE
AVENA
HAVER
AVEIA
KAURA
HAVRE

1	2															3		4
Variedad / Sort / Sorte / Ποικιλία / Variety / Variété / Varietà / Ras / Variedade / Lajike / Sort	País de admisión de la UE / EU-optagelsesland / EU- Zulassungsland / Χώρα ΕΕ αποδοχής / EU country of admission / Pays d'admission UE / Paese di ammissione UE / EU-land van toelating / País de admissão da UE / EU:iin kuuluva hyväksymismaa / Godkännandeland inom EU															AELC/EFTA/ EZEΣ/AELE/ EVA		Observaciones / Bemærkninger / Bemerkungen / Παρατηρήσεις / Observations / Observations / Osservazioni / Opmerkingen / Observações / Huomautukset / Anmärk- ningar
	B	DK	D	EL	E	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK	IS	NO	
Edelprinz											*5							(16) (add.)
Expression															*131			(15) (add.)
Flämingskurz			*129															(16) (add.)
Santa Rita												*4						(16) (add.)
Triton											*500							(16) (add.)

CEBADA
BYG
GERSTE
KPIOH
BARLEY
ORGE
ORZO
GERST
CEVADA
OHRA
KORN

[illegible]

69. HORDEUM VULGARE L.

1	2															3		4
	B	DK	D	EL	E	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK	IS	NO	
SW Alison															*1735			(15) (add.)
SW Sienna															*1735			(15) (add.)
Tallica															*897			(15) (add.)
Tipo								*1044										(16) (add.)
Tolar								*953										(16) (add.)
Varenne								*593										(15) (add.)
Velvet															*1397			(16) (add.)
Wigwam															*1716			(15) (add.)
2. CEBADA DE SEIS CARRERAS SEKSRADET BYG MEHRZEILIGE GERSTE ΚΡΙΘΗ ΠΙΛΑΥΣΤΙΧΟΣ 6-ROW BARLEY ESCOURGEON ORZO POLISTICO MEERRIJIGE GERST CEVADA HEXÁSTICA OHRA – MONITA- HOINEN KORN – SEXRADS																		
Estival								*361										(15) (add.)
Ketos								*350										(15) (add.)
Leonore											*20							(15) (add.)
Marado								*381										(15) (add.)
Tundra											*26							(15) (add.)

ARROZ
RIS
REIS
OPYZA
RICE
RIZ
RISO
RIJST
ARROZ
RIISI
RIS

[illegible]

TRITICALE (variedades autógamas)
 TRITICALE (selvbestøvende sorter)
 TRITICALE (selbstbefruchtende Sorten)
 TPITIKAAE (αυτόγαμες ποικιλίες)
 TRITICALE (self-pollinating varieties)
 TRITICALE (variétés autogames)
 TRITICALE (Varietà ad autofecondazione)
 TRITICALE (zelfbestuivende rassen)
 TRITICALE (Variedades autogâmicas)
 RUISVEHNÄ (itsepölytteiset lajikkeet)
 RÅGVETE (självbefruktande arter)

[illegible]

TRIGO BLANDO
BLØD HVEDE
WEICHWEIZEN
ΣΙΤΟΣ ΜΑΛΑΚΟΣ
WHEAT
FROMENT, BLÉ TENDRE
FRUMENTO TENERO
ZACHTE TARWE
TRIGO MOLE
VEHNÄ
VETE

[illegible]

77. TRITICUM AESTIVUM L. EMEND. FIORI ET PAOL.

1	2															3		4
	B	DK	D	EL	E	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK	IS	NO	
Safrania			*2757															(¹⁶) (add.)
SJ Statur																		(del.)
Smugglar															*73			(¹⁵) (add.)
Statur Sejet		*35																(¹⁶) (add.) ant. SJ Statur
Steadfast															*1397			(¹⁵) (add.)
Subtil					*2007													(¹⁵) (add.)
SW Kronos											*542							(¹⁵) (add.)
SW Tataros										*607								(¹⁵) (add.)
Taifun											*504							(¹⁶) (add.)
Tensor					*52													(¹⁶) (add.)
Tulsa										*476	*675							(¹⁵) (add.)
Turelli								*2004										(¹⁵) (add.)
Vector															*73			(¹⁵) (add.)
Welford															*23			(¹⁵) (add.)

78. TRITICUM DURUM DESF.

TRIGO DURO
HÅRD HVEDE
HARTWEIZEN
ΣΙΤΟΣ ΣΚΑΗΡΟΣ
DURUM WHEAT
BLÉ DUR
FRUMENTO DURO
HARDE TARWE
TRIGO DURO
DURUMVEHNÄ
DURUMVETE

[illegible]

78. TRITICUM DURUM DESF.

[illegible]

80. ZEA MAYS L.

ΜΑΪΖ
MAJS
MAIS
ΑΡΑΒΟΣΙΤΟΣ
MAIZE
ΜΑΪΣ
GRANTURCO
ΜΑΪΣ
MILHO
MAISSI
MAJS

1	2															3		4		
	B	DK	D	EL	E	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK	IS	NO			
																		Index Maturitas (²⁵)	For- ma H (²⁶)	
Aliambro					*2438													600	S	(add.)
Aliterra					*2438													300	S	(add.)
Arobase											*543							270	S	(add.)
Delitop											*543							260	S	(add.)
Deltastar											*772							270	S	(add.)
DKC3617											*708							370	S	(add.) (code)
Gazelle										*610									T	(add.)
Goldella										*228									T	(add.)
Goldissa										*228									T	(add.)
Icebear															*1940				S	(add.)
Lancelot											*663							280	S	(add.)
Meknes					*2002													600	S	(add.)
Pilot										*456									S	(add.)
PR38T27											*513							380	S	(add.) (code)
PR39F58											*513							320	S	(add.) (code)
Salasso											*20							310	S	(add.)
Veracruz					*2002													500	S	(add.)
Vitalina											*618							280	S	(add.)
Vito										*651									T	(add.)
Wotan											*618							260	S	(add.)

V. PATATA / KARTOFLER / KARTOFFELN/ERDÄPFEL / ΓΕΩΜΗΛΑ / POTATOES / POMMES DE TERRE / PATATE / AARDAPPELEN / BATATAS / PERUNAT / POTATIS

81. SOLANUM TUBEROSUM L.

PATATA
KARTOFLER
KARTOFFELN/ERDÄPFEL
ΓΕΩΜΗΛΑ
POTATOES
POMMES DE TERRE
PATATA
AARDAPPEL
BATATAS
PERUNAT
POTATIS

1	2															3		4
Variedad / Sort / Sorte / Ποικιλία / Variety / Variété / Varietà / Ras / Variedade / Lajike / Sort	País de admisión de la UE / EU-optagelsesland / EU- Zulassungsland / Χώρα ΕΕ αποδοχής / EU country of admission / Pays d'admission UE / Paese di ammissione UE / EU-land van toelating / País de admissão da UE / EU:iin kuuluva hyväksymismaa / Godkännandeland inom EU															AELC/EFTA/ ΕΖΕΣ/AELE/ EVA		Observaciones / Bemærkninger / Bemerkungen / Παρατηρήσεις / Observations / Observations / Osservazioni / Opmerkingen / Observações / Huomautukset / Anmärk- ningar
	B	DK	D	EL	E	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK	IS	NO	
Bernadette										*661					*1778			(add.)
Canasta		*36																(add.)
Eve Balfour															*1049			(add.)
Hektor											*21							(add.)
Ibicenca					*114													(add.)
Isle of Jura															*1038			(add.)
King David															*6039			(add.)
Negra Oro					*100													(add.)
Sarpo Mira															*1925			(add.)